

Akna Oror

Armenien

1. A - - - ghvor _____ es, chu-nis kha - - -
 - 3 - lat, _____ er - - - tam _____
 _____ ov be-rimpe-kha - - lat, _____ o - - - ror. _____
 Er - 3 - tam _____ lu - syn - kan be - rim, _____ lu 3 - - sun _____
 ast-ghe-ry pe-kha - lat, _____ o - - - ror. _____

Übersetzung

2. Aghvor es, chunis khalat,
 qu amen te ghd e pekhalat, oror.
 Dun al khalat ban munis,
 qun chunis artun kukenas, oror.

1. Du bist schön, ohne Makel,
 wo soll ich jemanden wie dich finden?
 Ich will dem Makellosen
 Sterne des Mondes bringen.

Աղվոր ես, չունիս խալատ,
 երթամ ով բերիմ պեխալատ, օրո՛ր:
 Երթամ լուսընկան բերիմ,
 լուսուն աստղերը պեխալատ, օրո՛ր:

2. Du bist schön, ohne Makel,
 jeder Teil von dir ist makellos.
 Du hast einen Makel: du schläfst nicht.

Աղվոր ես, չունիս խալատ,
 քու ամեն տեղդ է պեխալատ, օրո՛ր:
 Դուն ալ խալատ բան մունիս,
 քուն չունիս արթուն կուկենաս, օրո՛ր:

Melodie und Text: aus Akna in Armenien, aufgezeichnet von Komitas Vardapet (1869–1935)
 Von Anahit Papayan für das Liederprojekt gesungen.

LIEDER•PROJEKT

www.liederprojekt.org

Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus und SWR2

Aus dem Buch Wiegenlieder aus aller Welt von Carus und Reclam © 2013 Carus-Verlag, Stuttgart

www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com